

Kompresszoros inhalátor C102 Total (NE-C102-E) X102 Total (NE-C102-EO)

Használati útmutató

HU

All for Healthcare

IM-NE-C102-E-HU-04-11/2020
Kiállítás dátuma: 2020-12-09

Alkalmazási terület

Orvosi felhasználás

Ez a termék légzőszervi rendellenességek kezeléséhez szükséges gyógyszerek belélegzéséhez készült. Az orruhany egy orröblítő rendszer, amely az orr és a garat üregeinek öblítésére szolgál.

Rendeltetésszerű használó

- Megfelelő egészségügyi végzettséggel rendelkező szakemberek, úgy mint orvosok, nővérek és terapeuták.
- Otthoni kezelés esetén a gondozó vagy a beteg, megfelelő egészségügyi végzettséggel rendelkező szakember felügyelete mellett.
- A felhasználónak képesnek kell lennie a C102 Total / X102 Total működtetésének és a jelen használati útmutató tartalmának megértésére.

Javasolt páciensek

Légzési rendellenességtől szenvedő és gyógyszerek inhalációját igénylő személyek, vagy olyan páciensek, akik orr- és garatüregeik öblítésére szorulnak.

Környezet

Ez a termék általános, otthoni használatra készült.

Használhatóság időtartama

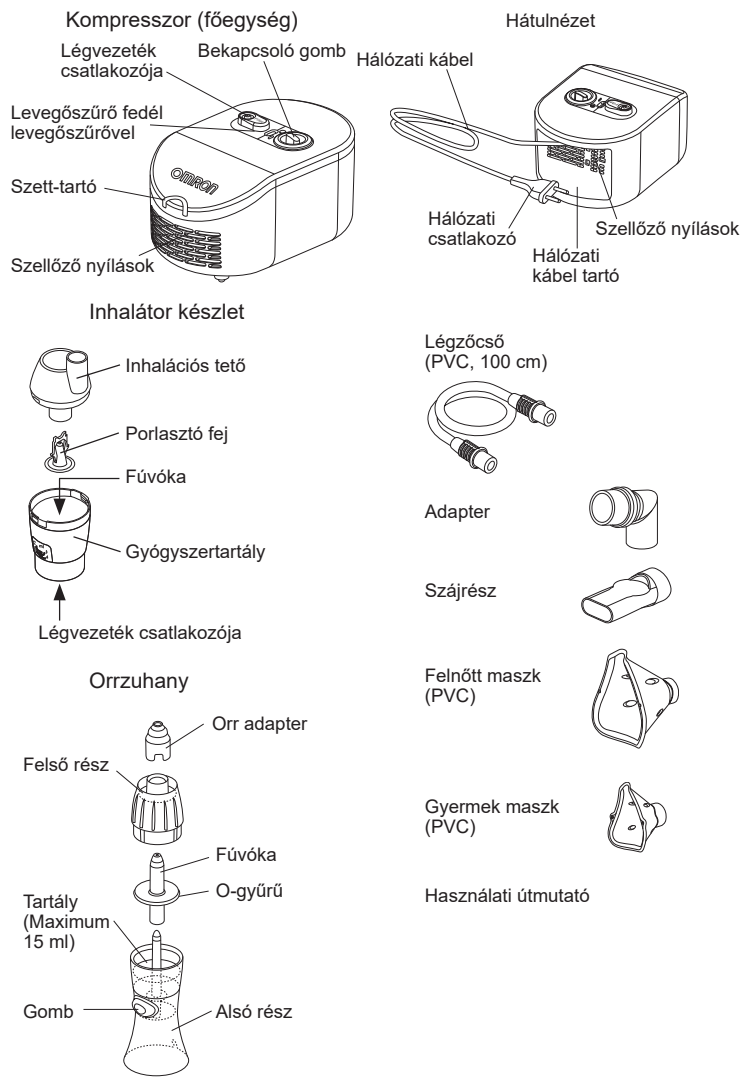
Az alábbi használhatósági időtartamokat tudjuk megadni az orvosság napi háromszori, egyenként 10 perces inhalálása mellett szobahőmérsékleten (23°C).

Kompresszor (Fő egység)	5 év
Légzőcső	1 év
Inhalátor	1 év
Szájrész	1 év
Gyermekmaszk	1 év
Felnőtt maszk	1 év
Adapter	1 év
Orruhany	1 év
Levegőszűrő	70 használat

A használhatóság időtartama függ a használat körülményeitől.

A termék gyakori használata lerövidítheti a használhatósági időtartamot.

A készülék részei, tartozékai



Fontos biztonsági utasítások (olvassa el a használat előtt)

⚠ Figyelmeztetés:

- Az inhalátort csak terápiás célokra használja. Bármely más célú használat helytelen és veszélyes. A gyártó nem felelős a helytelen használatból eredő problémákért és károkért.
- Ne használja a készüléket érzéstelenítésre vagy lélegeztetésre.
- Használat után mindig húzza ki a hálózati csatlakozót.
- Használat közben ne takarja le a szellőzőnyílásokat. A kompresszor felmelegedhet és fennáll a veszélye annak, hogy hozzáérve égési sérülést szenvedhet.
- A kompresszor és a hálózati csatlakozó nem vízálló. Vigyázzon, hogy ezekre ne cseppenjen víz vagy egyéb folyadék. Ha folyadék kerül ezekre a részekre, azonnal húzza ki a hálózati csatlakozót és törölje le a folyadékot.
- Ne próbálja megjavítani a készüléket. Lásd a Hibaelhárítás című fejezetet.
- A készüléket tartsa csecsemőtől és gyermekektől elzárt helyen. A készülék egyes apró részeit a gyermekek lenyelhetik.
- Fordítson különös figyelmet a készülék működtetésére akkor, ha gyermekek vagy fogyatékkal rendelkező személyek használják, illetve ha a készülék használata az ő közelükben történik.
- A készülékhez használatos gyógyszerek típusával, dózisával és minden egyéb részletével kapcsolatban kezelőorvosának vagy szakorvosának utasításait kövesse.
- Eszméletlen vagy nem spontán légzésű betegeknek a készülék nem használható.
- Miután végzett a kezeléssel, csatlakoztassa le a levegőcsövet az inhalátorkészletről és a kompresszorról.
- A hosszúságuk miatt a hálózati kábel és a levegőcső potenciális fulladásveszélyt jelenthet.
- A kompresszort mindig olyan helyen használja, ahol a hálózati csatlakozó a kezelés során könnyedén elérhető.
- Ha bármilyen allergiás reakció vagy egyéb nehézséget észlel a használat során, azonnal hagyja abba a készülék használatát és beszéljen orvosával vagy tüdőgyógyász szakorvosával.
- A készülék használata közben ügyeljen arra, hogy 30 cm-es távolságon belül ne legyen mobiltelefon vagy elektromágneses mezőt kibocsátó más elektromos eszköz. Ez a készülék teljesítményének romlásához vezethet.
- Az orruhanyt kizárólag a készülék rendeltetésének és a leírt alkalmazási területeknek megfelelően használja.

A használat módja

- Ellenőrizze, hogy a bekapcsoló gomb kikapcsolt (O) állapotban legyen.

- Csatlakoztassa a hálózati csatlakozót egy fali aljzatba.
Megjegyzés: Ne tegye a készüléket olyan helyre, ahol nem tudja könnyen kihúzni a hálózati kábelt a konnektorból.

- Távolítsa el az inhalációs tetőt a gyógyszertartályról.

- 1) Forgassa el az inhalációs tetőt az óramutató járásával ellenkező irányban.
- 2) Emelje le az inhalációs tetőt a gyógyszertartályról.

- A megfelelő mennyiségű előírt gyógyszert adagolja a gyógyszertartályba.

- Ellenőrizze, hogy a porlasztófej a gyógyszertartály belsejében van-e.

- Tegye vissza az inhalációs tetőt a gyógyszertartályra.
1) Tegye rá az inhalációs tetőt a gyógyszertartályra.
2) Forgassa el az inhalációs tetőt az óramutató járásával megegyező irányban.

- Csatlakoztassa szorosan az adaptert és a maszkot vagy szájcsumát az inhalátorkészlethez.

- Csatlakoztassa a légzőcsövet. Finoman fordítsa el a légzőcső csatlakozóját, és egy erőteljes mozdulattal nyomja be a légzőcső csatlakozóba.

- Tartsa az inhalátorkészletet a jobb oldali képen látható módon.
Kövesse orvosa vagy szakorvosa utasításait.

⚠ Vigyázat:

Ne döntse az inhalátort 30 fokal szög alatt nagyobb mértékben egyik irányba sem. Az orvosság befolyhat a szájba vagy romolhat az inhalátor határfoka.

- Állítsa a bekapcsoló gombot BE (I) állásba. Ahogy a kompresszor elindul, az aeroszol folyamatosan keletkezik, kezdődhet az inhalálás. Lélegezzen be a gyógyszert. Az inhalátoron keresztül lélegezzen ki.

- A kezelés végén kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a kompresszort az elektromos csatlakozóaljzatból. Tekerje fel a hálózati kábelt és tegye annak a készülék hátulján található tartójába.

Az orruhany előkészítése

- Ha oldatot szeretne önteni az orruhany tartályába, akkor az ábrán látható módon emelje ki a felső részt a tartályból. Távolítsa el a felső részt.

- Öntse be az oldatot a tartályba (maximum 15 ml-t).

- A hátulsó rész visszahelyezésével zárja be az orruhanyt.

- Csatlakoztassa a légzőcső egyik végét az orruhanyhoz és a másik végét a kompresszorhoz. Kapcsolja be a kompresszort a kezelés megkezdéséhez.

Az orruhany működése

Az orruhanyt úgy használja, hogy a kilégzés előtt/közben megnyomja, majd felengedi a gombot. A kezelés közben fogja be az orlyukát, amelyben nem használja az orruhanyt.

Gyermekek vagy fogyatékkal élő páciensek esetén felváltva alkalmazza az eszközt a két orlyukban, 10-20 másodpercenként váltva. Tartsa az eszközt zsebkezdőt kéznél, hogy az esetlegesen túlcserélhető folyadékot letörölhesse orrától az orruhany használatakor.

Ha a pára kezd eltűnni az orruhanyról, akkor a kezelést véget ért. A használat után öntsön ki minden maradék oldatot a felső részből és a tartályból egyaránt, szerelje szét az orruhanyt az „A készülék részei, tartozékai” részben jelölt módon 4 részre, majd tisztítsa meg a részeket az lenti utasítások alapján.

Megjegyzés: VÍZSZINTESEN FEKVŐ HELYZETBEN SOHA NE VÉGEZ- ZEN INHALÁCIÓT. AZ ORRUHANYT SOHA NE DÖNTSE MEG 60°-NÁL JOBBAN.

Tisztítás és napi fertőtlenítés

Az inhalátor részeinek tisztítása és fertőtlenítése előtt mindig körültekintően mosson kezet. Tisztítsa meg az alkatrészeket minden egyes használat után, hogy eltávolítsa a gyógyszer-maradványokat. Így elejét veheti a nem hatékony porlasztásnak és csökkentheti a fertőzés kockázatát.

• Az inhalátorkészlet, orruhany, maszkok*, szájcsumtó és az adapter tisztítása:

Szerelje teljesen szét az inhalátorkészletet és az orruhanyt. Mossa le az eszközöket meleg vízben enyhén, semleges tisztítószerrel. Öblítse le alaposan tiszta, forró csapvízzel, óvatosan megütögetve távolítsa el a felesleges vizet, és hagyja, hogy egy tiszta helyen, a levegőn megszáradjanak. 100-120 kezelési ciklus után javasolt az inhalátorkészlet és az orruhany cseréje.

• A kompresszor és a levegőcső tisztítása:

Először ellenőrizze, hogy a hálózati kábel ki van-e húzva a fali aljzatból. Törölje tisztára egy puha, vízzel vagy enyhén, semleges tisztítószerrel átitatott ruhával.

• Az inhalátorkészlet, orruhany, maszkok*, szájcsumtó és az adapter fertőtlenítése:

Mindenképpen fertőtlenítse a terméket az első használat előtt, valamint azokban az esetekben, mikor hosszú idő eltelte után használja ismét a terméket, vagy az inhalátorkészlet napi utolsó használatakor. Ha egy alkatrész nagyon beszennyeződött, akkor cserélje ki. Az inhalátorkészlet, az orruhany, a maszkok*, a szájcsumtó és az adapter kémiai fertőtlenítő anyagokkal, például etanollal, nátrium-hipoklorittal (Milton), kvaterner ammóniummal (Osvan), klórhexidinnel (Hibitane) és amfoter felületaktív anyaggal (Tego) fertőtleníthető, követve a termék használati útmutatóját és tiszta meleg vízzel leöblítve az adott részt a fertőtlenítés után. Hagyja a levegőn megszáradni.

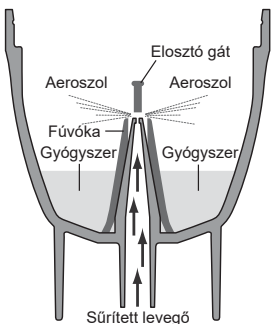
Megjegyzés: A készüléket ne tisztítsa benzollal, hígítóval vagy egyéb gyúlékony vegyszerrel. *A (nem latex) elasztikus szalagok nem fertőtleníthetők. Távolítsa el ezeket a maszkok fertőtlenítésekor.

• **Kifőzés:** Az inhalátorkészlet, az orruhany, a szájcsumtó és az adapter nagy mennyiségű vízben történő, 15-20 perces tartó kifőzéssel is fertőtleníthető. Miután kifőzte az alkatrészeket, óvatosan vegye ki a vízből valamennyit, rázza le a róluk a vizet, majd tiszta, pormentes környezetben szárítsa meg őket.
Megjegyzés: A maszkot és a levegőcsövet ne főzze ki.

A levegőszűrő cseréje:

Ha a levegőszűrőnek megváltozott a színe, vagy több mint 70 alkalommal volt használatban, akkor cserélje ki. Szűrők vásárlásához lásd a „További opcionális/cserélő alkatrészek” bekezdést. Távolítsa el a levegőszűrő fedelét egy lapos fejú csavarhúzó segítségével az ábrán mutatott módon; távolítsa el a szűrőt és helyezze be az újat. Tegye a helyére a levegőszűrő fedelét.

Megjegyzés: Ne mossa vagy tisztítsa a levegőszűrőt. Ha a levegőszűrő vizes lesz, cserélje ki. A nedves levegőszűrő eltömődést okozhat.



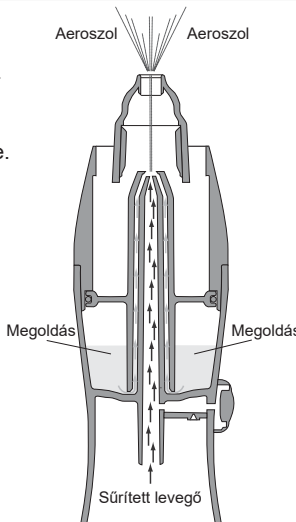
Az inhalátor működése

A gyógyszercsatornába pumpált gyógyszer elvegyül a kompresszor által generált sűrített levegővel.

A sűrített levegőbe adagolt gyógyszer az elosztó gáton átjutva apró részecskékké átalakítva kerül befúvásra.

Az orruhany működése

A csatornába pumpált oldat elvegyül a kompresszor által generált sűrített levegővel. A sűrített levegővel kevert oldat finom részecskékké válva képes az orr és a garat üregeinek hatékony nedvesítésére/öblítésére.



Hibaelhárítás

Ha használat közben az alább felsorolt problémák bármelyike fordul elő, ellenőrizze, hogy nincs-e más elektromos eszköz 30 cm-nél közelebb a készülékhez. Ha a probléma továbbra is fennáll, akkor tanulmányozza az alábbiakat.

A készülék nem kapcsol be

- Ellenőrizze, hogy a hálózati csatlakozó megfelelően be van-e dugva a falí aljzatba.
- Ellenőrizze, hogy a bekapcsoló gomb (I) állapotban legyen.

A készülék bekapcsol, de az inhalátor nem működik

- Ellenőrizze, hogy a porlasztófej az inhalátorkészletben van-e, vagy ha az orrzuhanyt használja, akkor ellenőrizze, hogy az orrzuhanyt megfelelően szerelte-e össze.
- Ellenőrizze, hogy a levegőcső nincs-e összenyomva vagy megtörve.
- Ellenőrizze, hogy a levegőszűrő nincs-e eltakarva vagy eltömődve. Szükség esetén cserélje.
- Ellenőrizze, hogy elegendő mennyiségű gyógyszert rakott-e az inhalátorkészletbe.

A készülék működés közben hirtelen leáll

- A hőérzékelő lekapcsolta a készüléket az alábbi okok egyike miatt:
 - 40°C-nál magasabb környezeti hőmérsékletben használta a készüléket;
 - a szellőzőnyílások el voltak takarva.












Ne próbálja megjavítani a készüléket. Ne nyissa ki és/vagy ne módosítsa a készüléket. A készülék egyetlen alkatrésze sem javítható a felhasználó által. Vigye vissza a készüléket egy hivatalos OMRON viszonteladóhoz vagy a márkaképviselőhez.

Kérjük, jelentse a gyártónak és a lakhelye alapján illetékes tagállam hatóságainak az összes olyan súlyos balesetet, amely az eszközzel kapcsolatban előfordult.

Műszaki adatok

Termékkategória:	Aeroszolterápiás berendezés
A termék adatai:	Kompresszoros inhalátor
Modell (kód):	C102 Total (NE-C102-E) <p>X102 Total (NE-C102-EO)</p>
Besorolás:	230 V ~50 Hz, (biztosíték: T 1,6 AL 250 V)
Áramfelvétel:	150 VA
Használati mód:	Folyamatos használat
Működési hőmérséklet/ Páratartalom/Légnyomás:	+5°C és +40°C között / <p>15% és 85% relatív páratartalom között / 700 és 1060 hPa nyomás között</p>
Tárolási és szállítási hőmérséklet/ Páratartalom/Légnyomás:	-20°C és +60°C között / <p>5% és 95% relatív páratartalom között / 500 – 1060 hPa</p>
Súly:	Kb. 1,1 kg (csak a kompresszor)
Méretek:	Kb. 145 (szélesség) × 124 (magasság) × 222 (mélység) mm
Besorolások:	BF típus (érintkező rész): Szájcsutora, maszkok és orr adapter <p>IP21 (Behatolás elleni védelem)</p>

Tartozékok: Kompresszor, Inhalátorkészlet, Orrzuhany, Levegőcső (PVC, 100 cm), Szájcsutora, Adapter, Felnőtt maszk (PVC), Gyermek maszk (PVC), Használati útmutató

	= Class II eszköz		= BF típus érintkező rész		= Behatolás elleni védelem		= Kikapcsolás rész
	= Sorozatszám		= Ellenőrizze a használati útmutatóban		= Váltakozó áram		= Bekapcsolás
	= Orvostechikai eszköz		= Gyártás dátuma		0051		

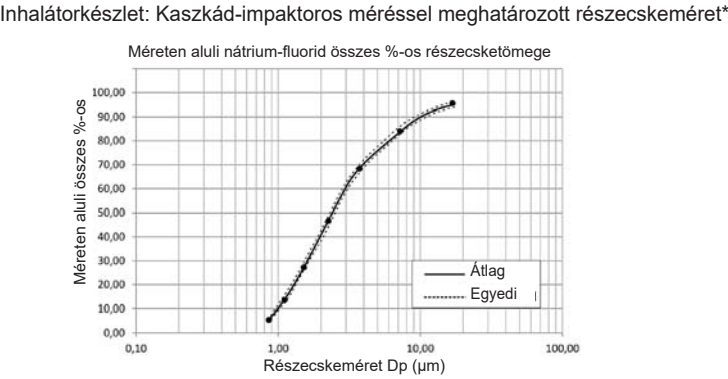
Általános megjegyzések:

- A IP védettség az IEC 60529 szabvánnyal összhangban jelöli a készülék környezeti behatások elleni védettségi szintjét. A kompresszor védett a 12 mm átmérőjű vagy annál nagyobb szilárd tárgyak (például emberi ujj) behatásai, és a függőlegesen érkező vízzel szemben, ami a normál működésben zavart okozhat.
- A műszaki adatok külön értesítés nélkül változhatnak.
- A specifikációban megadottól eltérő hőmérsékleti viszonyok és feszültség esetén a készülék nem biztos, hogy működni fog.
- Az eszköz megfelel az EN13544-1:2007+A1:2009 európai szabvány, Légzőszervi terápiás eszközök - 1. rész: Porlasztórendszerek és alkatrészeik pontjának.

Inhalátorkészlet:

Hozzávetőleges gyógyszer mennyiség:	maximum 2 ml – maximum 12 ml
A gyógyszer maradéktérfogata:	Kb. 0,7 ml
Hang: Zajszint (1 m távolságban)	Kb. 57 dB
Részecskeméret (MMAD):	Kb. 2,6 µm <p>MMAD = átlagos szemcsenagyság</p>

Porlasztási sebesség (súlyvesztés alapján):	*Kb. 0,35 ml/perc (NaCl 0,9%)
Aeroszol kibocsátás (2 ml, 1% NaF):	Kb. 0,25 ml
Aeroszol kibocsátási sebesség (2 ml, 1% NaF):	Kb. 0,07 ml/min



Megjegyzések:

- A teljesítmény a gyógyszerek egyes jellemzőitől függhet, eltérő például szuszpenzió és sűrű oldatok esetében. További részletekért lásd a gyógyszer szállító adatlapját
- * A porlasztási sebesség mérése 0,9%-os sóoldat használatával, 23°C hőmérsékleten, 3 ml gyógyszerrel történt. A gyógyszertől és a környezeti körülményektől függően eltérő lehet.

Orrzuhany:

Megfelelő oldat	
Mennyiségek:	maximum 3 ml – maximum 15 ml
Részecskeméret:	a részecskék 90%-a > 10 µm
Porlasztási sebesség (súlyvesztés alapján):	több, mint 5 ml/perc (NaCl 0,9%)

Garancia

Köszönjük, hogy OMRON terméket vásárolt. Ez a termék magas minőségű anyagokból készült és a gyártása során is nagyfokú gondossággal jártunk el. Úgy terveztük a terméket, hogy Ön meglegedéssel használhassa azt, ha betartja a használati utasításban leírt működtetési és karbantartási szabályokat.

Erre a termékre az OMRON a vásárlást követő 3 évig vállal garanciát. Az OMRON garantálja a termék megfelelő tervezését, kivitelezését és a felhasznált anyagok minőségét. A garanciális időn belül az OMRON munkadíj és anyagköltség felszámolása nélkül megjavítja vagy kicseréli a tönkrement terméket vagy annak bármely meghibásodott alkatrészét. A garancia nem vonatkozik az alábbiakra:

- Szállítási költségek és a szállításból eredő kockázatok.
 - Jogosulatlan személy által végzett javításból eredő költségek és problémák.
 - Rendszeres ellenőrzések és karbantartás.
 - A készüléken kívüli kiegészítők vagy egyéb tartozékok meghibásodása vagy egyéb problémái, kivéve, ha azt a garancia külön is jelzi.
 - EI nem fogadott reklamáció költségei (melyekért fizetni kell).
 - A nem rendeltetésszerű használatból eredő mindennemű, akár személyi kár. Ha igénybe kell vennie a garanciát, kérjük keresse fel azt a viszonteladót, akinél a terméket vette, vagy egy hivatalos OMRON viszonteladót. A címet a termék csomagolásán vagy a dokumentációban találja vagy kérdezze meg a viszonteladót.
- Ha nem tudja, hogy hol van az OMRON ügyfélszolgálata, vegye fel velünk a kapcsolatot az elérhetőségekért.

A garancia ideje alatti javítások vagy cserék nem eredményezhetik a garancia meghosszabbítását. A garancia csak akkor érvényesíthető, ha a terméket hiánytalanul visszajuttatja az eredeti számlával vagy a kereskedőtől kapott nyugtával együtt. Az OMRON fenntartja magának a jogot a garancia szolgáltatás megtagadására, ha a megadott adatok nem egyértelműek.

Opcionális orvosi alkatrészek

A termék adatai	Modell
Inhalátor tartozék készlet (Tartozékok: Inhalátorkészlet, Adapter, Szájcsutora, Orrcsutora, Felnőtt maszk (PVC), Gyermek maszk (PVC), Levegőcső, Levegőszűrő)	NEB-ASKIT-11
Orrzuhany	NEB6014


További opcionális/cserealkatrészek

A termék adatai	Modell
Levegőszűrő szett (tartozékok: 3 darab)	3AC408

Fontos információk az elektromágneses kompatibilitást (EMC) illetően
Ez a 3A HEALTH CARE S.r.l. által gyártott NE-C102-E típusú készülék megfelel az Elektromágneses kompatibilitásról (EMC) szóló EN60601-1-2:2015 szabványnak. Ezzel az EMC szabvánnyal kapcsolatos további dokumentációk az OMRON HEALTHCARE EUROPE használati útmutatóban található címén vagy a www.omron-healthcare.com webhelyen érhetők el. Az NE-C102-E készülékre vonatkozó EMC információkat ezen a weboldalon találja.



Ez a termék nem kezelhető háztartási hulladékként, a feleslegessé vált készüléket vagy alkatrészeit az elektromos és elektronikus eszközök újrahasznosításával foglalkozó gyűjtőpontokon kell leadni. További információ az önkormányzatoknál, az önkormányzatok hulladékártalmatlanítással foglalkozó szervezeteinél, vagy a terméket árusító viszonteladóknál érhető el.

Gyártó <p></p>	3A HEALTH CARE S.r.l. <p>Via Marziale Cerutti, 90F/G 25017 Lonato del Garda (BS) Olaszország</p>
Márkaképviselőt	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. <p>Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, HOLLANDIA www.omron-healthcare.com</p>
Leányvállalatok	Egyesült királysági importőr és UK felelős személy <p>OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com</p>
	OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH / OMRON SANTÉ FRANCE SAS <p>www.omron-healthcare.com/distributors</p>

Származási ország: Olaszország